Manual de utilizare

Letcon digital RX-LK-900M-01 – 90 W

Traducere în limba română a manualului original în limba engleză (versiunea 1.0, 02/2026).

Manuale de utilizare prin cod QR

Doriți să citiți manualul de utilizare în altă limbă? Cu ajutorul codului nostru QR puteți accesa ușor versiunea digitală a acestui manual, precum și versiunile în alte limbi.

Cum funcționează:

1. Aveți nevoie doar de un smartphone sau o tabletă cu cameră și conexiune la internet.
2. Deschideți camera sau o aplicație de scanare a codurilor QR (integrată deja în multe dispozitive).
3. Îndreptați camera spre codul QR.
4. Veți fi redirecționat automat pe site-ul cu manualele de utilizare în mai multe limbi.

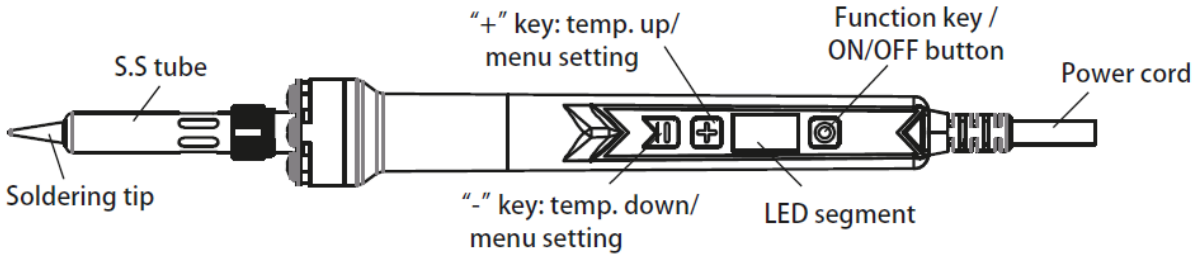
Încercați acum: scanați codul QR și descărcați manualul în limba preferată.

Portalul nostru de servicii:

Toate informațiile de mai sus, precum și manualele de utilizare în alte limbi, sunt disponibile online pe portalul nostru de servicii, la adresa https://www.ruthex.de/pages/dokumente-downloads

Utilizarea codului QR poate genera costuri de date, în funcție de abonamentul dumneavoastră de telefonie mobilă.

Componente



Legendă:

- **Soldering tip** – vârf de lipit
- **S.S tube** – tub din oțel inoxidabil
- **„+" key: temp. up / menu setting** – tasta „+": creșterea temperaturii / setări în meniu
- **„–" key: temp. down / menu setting** – tasta „–": scăderea temperaturii / setări în meniu
- **LED segment** – afișaj LED
- **Function key / ON/OFF button** – tasta de funcție / butonul ON/OFF (pornit/oprit)
- **Power cord** – cablu de alimentare

Conținutul pachetului

- Letcon digital RX-LK-900M-01
- Vârf de lipit (montat)
- Cablu de alimentare
- Ghid de pornire rapidă
- Suport pentru letcon
- Burete de curățare

Date tehnice

Model	RX-LK-900M-01
Putere	90 W
Tensiune nominală / frecvență	120 V~ / 230 V~, 50 Hz (~ = tensiune alternativă)
Clasă de protecție	IPX0 (fără protecție la apă)
Interval de temperatură	150–500 °C (302–932 °F)
Element de încălzire	ceramic PTC
Unitate de temperatură	°C / °F, comutabilă

Informații generale

Așezați întotdeauna letconul în suportul de siguranță atunci când nu îl folosiți.

Acest manual conține toate instrucțiunile importante pentru utilizarea sigură și corectă a letconului RX-LK-900M-01 (denumit în continuare „letcon").



Citiți cu atenție instrucțiunile, în special instrucțiunile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate pune în pericol viața și sănătatea. Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur, ca să le puteți consulta oricând. Dacă dați aparatul altor persoane, predați-le întotdeauna și aceste instrucțiuni de utilizare.

Notă!

Utilizatorii fără experiență anterioară sau cei care folosesc aparatul pentru prima dată trebuie să fie deosebit de atenți. Este esențial, în special, ca aparatul să fie pornit și oprit corect, să fie utilizat corespunzător și să fie respectate strict instrucțiunile de întreținere.

Utilizare conformă

Acest aparat este destinat uzului privat și aplicațiilor ocazionale comparabile. Nu este conceput pentru utilizare continuă în medii industriale sau comerciale.

Letconul este destinat exclusiv lipirii componentelor electronice și lucrărilor fine de lipire. Datorită reglării continue a temperaturii între 150 și 500 °C, este potrivit pentru o gamă largă de aplicații.

Utilizarea pe alte materiale, precum lemnul, pielea sau materiale similare, nu este permisă. Orice utilizare neconformă sau modificare constructivă a aparatului este considerată utilizare necorespunzătoare și poate provoca pericole semnificative.

Explicația simbolurilor

	**Citiți manualul de utilizare înainte de prima utilizare.**
	**Avertisment: acest simbol avertizează asupra unor posibile vătămări corporale sau pagube materiale.**
	**Pericol de arsuri: suprafețe fierbinți. Nu atingeți. Căldura reziduală poate fi prezentă și după oprire.**
	**Ochelari de protecție: purtați ochelari de protecție.**
	**Protecție respiratorie: purtați o mască de protecție respiratorie, dacă este necesar.**
	**Marcaj CE: producătorul declară prin prezenta conformitatea cu reglementările UE relevante.**
	**Eliminare: nu aruncați echipamentele electrice uzate împreună cu deșeurile menajere. Predați-le la punctele de colectare, conform reglementărilor locale.**

Siguranța produsului

Instrucțiuni generale de siguranță pentru unelte electrice

AVERTISMENT!

Citiți toate instrucțiunile de siguranță și toate indicațiile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Instrucțiuni speciale pentru anumite grupuri de utilizatori

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, decât dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța lor.

- Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu lăsați copiii să se joace cu folia de ambalaj. Se pot încurca în ea și se pot sufoca.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță

⚠	**Electrocutare**

- Nu utilizați letconul în medii umede sau cu mâinile ude.
- Nu lucrați pe componente aflate sub tensiune.

⚠ **AVERTISMENT!**	**Pericol de arsuri**

Vârful de lipit devine foarte fierbinte în timpul lipirii. Contactul cu el poate provoca arsuri. Și după lipire, letconul și suportul rămân fierbinți mult timp.

- Așezați întotdeauna letconul în suportul de siguranță atunci când nu îl folosiți. Asigurați-vă că suportul este stabil.
- Nu atingeți niciodată vârfurile de lipit fierbinți și nu țineți obiecte inflamabile în apropiere.
- Schimbați vârfurile de lipit numai când sunt reci.
- Protejați-vă de stropii de aliaj de lipit topit, deoarece aceștia pot provoca arsuri.
- Purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată și ochelari de protecție, pentru a vă proteja mâinile, corpul și ochii.

⚠ **AVERTISMENT!**	**Pericol de incendiu**

- Păstrați zona de lucru fără materiale inflamabile.
- Nu lăsați niciodată letconul încălzit nesupravegheat.
- Vârful de lipit atinge temperaturi de 150–500 °C – pericol de incendiu și de arsuri!
- Opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză atunci când nu îl folosiți.
- Nu utilizați aparatul dacă are cablul de alimentare deteriorat.

Punerea în funcțiune

- Scoateți aparatul din cutie și verificați-l pentru deteriorări exterioare. Dacă observați deteriorări, nu utilizați aparatul.
- Îndepărtați toate componentele ambalajului și verificați dacă pachetul este complet.
- Scoateți protecția vârfului de lipit de pe aparat.

⚠ **PERICOL –** Nu lăsați copiii să se joace cu folia de ambalaj. Există pericol de sufocare.

⚠ **AVERTISMENT!**	**Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a monta sau de a scoate vârfurile de lipit.**

Comportamentul temperaturii

Indicatorul de funcționare (butonul ON/OFF) semnalează starea curentă a aparatului:

- **Roșu intermitent:** aparatul este în curs de încălzire sau în modul de temperatură ridicată.

- **Oprit:** chiar și când aparatul este oprit, culoarea indicatorului de funcționare poate servi ca indicație a temperaturii vârfului de lipit.

Culoarea LED-ului butonului	Temperatura vârfului de lipit
Roșu	> 160 °C
Galben	aprox. 100 °C
Verde	< 40 °C

Afișarea pe tastele plus și minus:

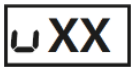
- În modul de funcționare, tastele plus și minus sunt iluminate.
- În modul OFF (oprit), tastele nu sunt iluminate.



AVERTISMENT – Pericol de arsuri. Nu atingeți elementul de încălzire până nu ați stabilit cu siguranță temperatura acestuia. Culoarea LED-ului butonului servește doar ca orientare aproximativă pentru temperatura curentă a vârfului de lipit.

Indicațiile afișajului

Pe afișaj pot apărea următoarele abrevieri, cu semnificațiile de mai jos:

Afișaj	Semnificație
	Aparat oprit
	Mod sleep automat (Sleep)
	Unitate de temperatură (°C/°F)
	Calibrarea temperaturii
	Temperatură blocată (Lock)
	Standby automat, temperatură redusă (max. 250 °C)
	Versiunea software

Utilizare

Așezați letconul în suportul de siguranță. Îndepărtați toate obiectele inflamabile din apropierea letconului.

1. Butonul de funcție (ON/OFF)

a. Conectați aparatul la alimentare. Iluminarea tastelor se aprinde, iar afișajul LED arată 888 timp de aproximativ 1 secundă.
b. Dacă funcția standby/sleep este activată, apare SLP timp de 1 secundă. Apoi aparatul intră automat în modul sleep și afișează „OFF”.
c. Apăsați scurt tasta de funcție pentru a trece în modul de funcționare și a porni încălzirea.

⚠ AVERTISMENT!

Nu încălziți niciodată aparatul fără un vârf sau un accesoriu montat. Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul încălzirii.

2. Setarea temperaturii

- În timpul funcționării, temperatura poate fi reglată cu tasta + sau –.
- Prin apăsare scurtă sau menținere apăsată, puteți crește sau scădea temperatura treptat.

3. Meniul de funcții

a. Țineți apăsat butonul de funcție (ON/OFF) pentru a intra în meniul de setări.
b. Folosiți tastele + și – pentru a selecta funcția dorită.
c. Confirmați selecția cu o apăsare scurtă a butonului de funcție (ON/OFF).
d. Țineți apăsat butonul de funcție (ON/OFF) pentru a ieși din meniu.

4. Prezentarea funcțiilor

Figura 3-1 – succesiunea pașilor în meniul de funcții:

1. Mod normal de funcționare
2. Apăsare lungă pe tasta de funcție → selectarea meniului de funcții
3. Apăsare scurtă pe „+” sau „–” → alegerea funcției (LOC, SLP, Unt, CAL, uXX)
4. Apăsare scurtă pe butonul ON/OFF → intrarea în modul de selectare
5. Apăsare scurtă pe „+” sau „–” → modificarea setării
6. Apăsare scurtă pe butonul ON/OFF → salvarea setării
7. Apăsare lungă pe butonul ON/OFF → ieșirea din setări

5. Blocarea temperaturii (LOC)

- Afișajul arată LOC în meniu.
- Apăsați scurt butonul de funcție ON/OFF pentru a intra în setarea de blocare a temperaturii.
- Folosiți tastele + sau – pentru a activa sau dezactiva blocarea.
- Confirmați din nou selecția cu butonul de funcție ON/OFF pentru a salva setarea.

6. Modul sleep automat (SLP)

- Afișajul arată SLP în meniu.
- Folosiți +/– pentru a activa sau dezactiva funcția.
- Când modul sleep este activat, aparatul trece în modul standby (max. 250 °C) după 10 minute de inactivitate.
- După încă 10 minute, aparatul se oprește complet automat și nu mai încălzește.

7. Comutarea între °C și °F (Unit)

- Afișajul arată Unit în meniu.
- Folosiți +/– pentru a comuta între grade Celsius (°C) și Fahrenheit (°F).

8. Calibrarea temperaturii (CAL)

a. Afișajul arată CAL în meniu.
b. Setați temperatura la 350 °C (662 °F) și așteptați aproximativ 1 minut, până se atinge o valoare stabilă.
c. Măsurați temperatura reală cu un aparat de măsură adecvat.
d. Calculați valoarea de corecție: 350 °C – temperatura măsurată = compensare.
e. Reglați valoarea cu + sau – (interval de reglare: de la +50 °C la −50 °C / de la +90 °F la −90 °F).
f. Confirmați cu butonul de funcție ON/OFF.

9. Lipirea

a. Așezați letconul în suportul prevăzut, astfel încât vârful să fie fixat sigur și să nu atingă nicio suprafață.
b. Introduceți ștecherul în priză și porniți aparatul cu butonul de funcție ON/OFF.
c. Setați temperatura de lucru dorită (150–500 °C) cu tastele + și –. Încălzirea durează doar câteva secunde; temperatura dorită este atinsă rapid.
d. În timpul lucrului, țineți letconul de mâner, ca pe un stilou.
e. Aduceți aliajul de lipit la vârful încălzit, până se topește și curge pe punctul de lipire. Aliajul trebuie să curgă între vârful de lipit și contactul componentei.
f. Lăsați aliajul să se întărească puțin și evitați orice mișcare sau vibrație în acest timp.
g. După terminarea lucrului, opriți aparatul cu butonul ON/OFF, scoateți cablul de alimentare din priză și lăsați letconul să se răcească complet înainte de a-l depozita.

⚠ AVERTISMENT!

Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul răcirii.

Sfaturi pentru lipire

- Letconul are o putere de 90 W și este foarte potrivit pentru lucrări fine de lipire, precum și pentru zone greu accesibile.
- Pentru cele mai bune rezultate, se recomandă folosirea aliajului de lipit pentru electronică, cu miez de flux, de exemplu cu diametrul de 1,0–1,5 mm.
- Folosiți numai flux potrivit pentru electronică (nu pastă de lipit sau flux lichid).
- Nu așezați și nu răciți vârful de lipit fierbinte pe buretele de curățare sau pe suprafețe din plastic.

Curățare și depozitare

Opriți întotdeauna aparatul și lăsați-l să se răcească complet înainte de orice curățare.

Instrucțiuni generale de curățare

- Asigurați-vă că ați citit instrucțiunile de siguranță înainte de curățare.
- Curățați aparatul numai cu o cârpă moale, care nu lasă scame. Dacă este necesar, umeziți-o ușor sau folosiți o soluție slabă de săpun.

⚠ AVERTISMENT!

Nu folosiți niciodată alcool, acetonă, benzen sau alți agenți de curățare agresivi, perii dure, obiecte metalice sau similare pentru curățarea aparatului.

- Asigurați-vă că nu pătrunde apă în aparat. Aparatul nu oferă nicio protecție împotriva apei.
- Uscați bine toate componentele înainte de a utiliza sau de a depozita din nou aparatul.
- Nu așezați alte obiecte pe produs.
- Depozitați întotdeauna aparatul într-un loc uscat, fără praf, ferit de lumina directă a soarelui și de accesul copiilor.

Procedura de curățare a vârfului de lipit

1. Setați temperatura la 250 °C (480 °F).
2. Curățați vârful cu lână de alamă și verificați-i starea.
3. Dacă există un strat negru de oxid, aplicați aliaj de lipit proaspăt cu flux, curățați de mai multe ori și cositoriți din nou.
4. Opriți aparatul, scoateți vârful și lăsați-l să se răcească complet.
5. Dacă este necesar, îndepărtați decolorările cauzate de reziduurile de flux cu un agent de curățare adecvat.

Note!

- Curățați vârful înainte și după fiecare sesiune de lipire, pentru a îndepărta oxidul și resturile vechi de aliaj.
- Cositoriți vârful cu aliaj proaspăt după fiecare curățare, pentru a preveni oxidarea.
- La utilizare intensivă, vârful trebuie curățat temeinic cel puțin o dată pe săptămână.
- Nu folosiți unelte ascuțite (de exemplu pile), deoarece pot deteriora vârful.

Întreținere

Pentru a asigura durabilitatea aparatului, se recomandă o **întreținere regulată**. Durata de viață depinde în mare măsură de temperatura setată, de frecvența utilizării și de aliajul de lipit și fluxul folosite.

Aparatul nu necesită lubrifiere suplimentară. Folosiți numai piese de schimb originale. Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.

Eliminare

Informații pentru gospodăriile private conform secțiunii 18 alin. (4) din Legea germană privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)

Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG) conține numeroase cerințe privind manipularea echipamentelor electrice și electronice. Cele mai importante sunt rezumate aici.

1. Colectarea separată a echipamentelor uzate

Echipamentele electrice și electronice devenite deșeuri sunt denumite echipamente uzate. Deținătorii echipamentelor uzate trebuie să le elimine separat de deșeurile municipale nesortate. Echipamentele uzate nu se aruncă la deșeurile menajere, ci trebuie colectate separat.

2. Baterii, acumulatori și lămpi

Deținătorii echipamentelor uzate trebuie să separe de acestea bateriile și acumulatorii uzați care nu sunt incluși în echipament, precum și lămpile care pot fi scoase fără a fi deteriorate, înainte de a preda echipamentul la un punct de colectare. Acest lucru nu se aplică dacă echipamentele uzate sunt trimise spre pregătire pentru reutilizare, cu implicarea unei autorități publice de gestionare a deșeurilor.

3. Posibilități de returnare a echipamentelor uzate

Deținătorii echipamentelor uzate le pot returna gratuit prin sistemele de returnare sau colectare puse la dispoziție de autoritățile publice de gestionare a deșeurilor, pentru a asigura eliminarea corectă a echipamentelor uzate. În anumite condiții, echipamentele pot fi returnate și distribuitorilor.

Pentru distribuitori: returnarea trebuie să fie gratuită la cumpărarea unui echipament nou de același tip (returnare 1:1). Independent de aceasta, echipamentele uzate pot fi returnate gratuit distribuitorului, cu condiția ca dimensiunile exterioare să nu depășească 25 de centimetri și ca returnarea să fie limitată la trei echipamente uzate pentru fiecare tip de echipament (returnare 0:1).

Comerț cu amănuntul: distribuitorii cu o suprafață de vânzare pentru echipamente electrice și electronice de cel puțin 400 de metri pătrați sunt obligați să preia echipamentele uzate.

Vânzare la distanță: distribuitorii care își vând produsele prin mijloace de comunicare la distanță sunt obligați să preia echipamentele uzate dacă suprafața de expediere și de depozitare pentru echipamente electrice și electronice este de cel puțin 400 de metri pătrați.

Producători B2B: în cazul echipamentelor B2B, preluarea nu trebuie oferită gratuit.

4. Informații privind protecția datelor

Echipamentele uzate conțin adesea date personale sensibile. Acest lucru este valabil în special pentru echipamentele informatice și de telecomunicații, precum calculatoarele și smartphone-urile. Rețineți că, în calitate de utilizator, sunteți responsabil pentru ștergerea datelor personale de pe echipamentele uzate înainte de eliminare.

5. Numărul de înregistrare WEEE

Suntem înregistrați sub numărul DE58088479 la stiftung elektro-altgeräte register, Nordostpark 72, 90411 Nürnberg, ca producător de echipamente electrice și/sau electronice.

6. Ratele de colectare și reciclare

Conform Directivei WEEE, statele membre ale UE sunt obligate să colecteze date privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și să le transmită Comisiei Europene. Mai multe informații găsiți pe site-ul BMUV (https://www.bmuv.de/themen/wasser-ressourcen-abfall/kreislaufwirtschaft/statistiken/elektro-und-elektronikaltgeraete).

7. Semnificația simbolului „pubelă tăiată”



Acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere obișnuite la sfârșitul duratei sale de viață. Duceți aparatul la o instalație de eliminare autorizată. Astfel vă asigurați că echipamentul uzat este reciclat corespunzător și că sunt evitate efectele negative asupra mediului.

Notă RepRapMania: *în România, gestionarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice este reglementată de OUG nr. 5/2015 privind deșeurile de echipamente electrice și electronice. Nu aruncați echipamentul uzat la deșeurile municipale nesortate; predați-l la un punct de colectare autorizat sau distribuitorului, în condițiile prevăzute de lege (de exemplu, la cumpărarea unui echipament nou de același tip).*

Notă de traducere

Acest document este traducerea în limba română a manualului de utilizare original în limba engleză „User Manual – Digital Soldering Iron RX-LK-900M-01 – 90W” (versiunea 1.0, 02/2026), publicat de ruthex GmbH. Traducerea a fost realizată cât mai fidel textului original. Figura cu componentele aparatului păstrează etichetele originale în limba engleză, explicate în legenda din dreptul ei, iar diagrama din figura 3-1 a fost redată sub formă de listă.